

TYPE  
ST 266 HW  
ST 276 HT

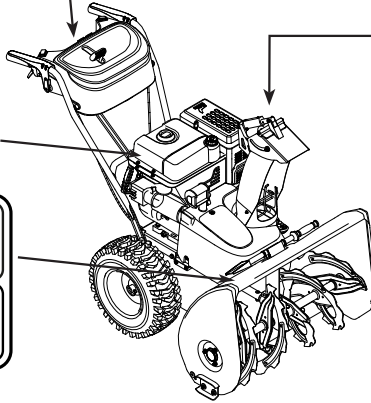
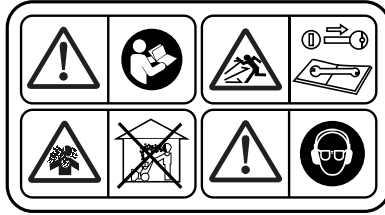


- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesyngje betjent af gående personer - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitarieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøsyngje - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de zăpadă cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrarledd snöslunga - BRUKSANVISNING  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>

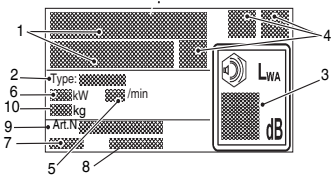
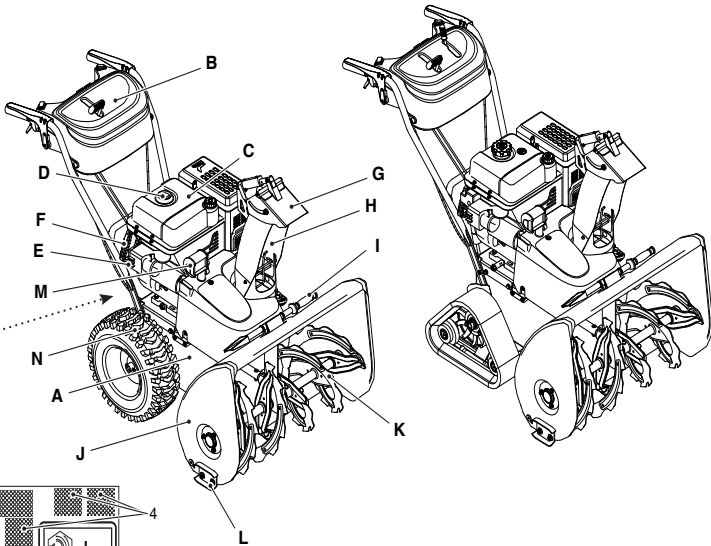
1

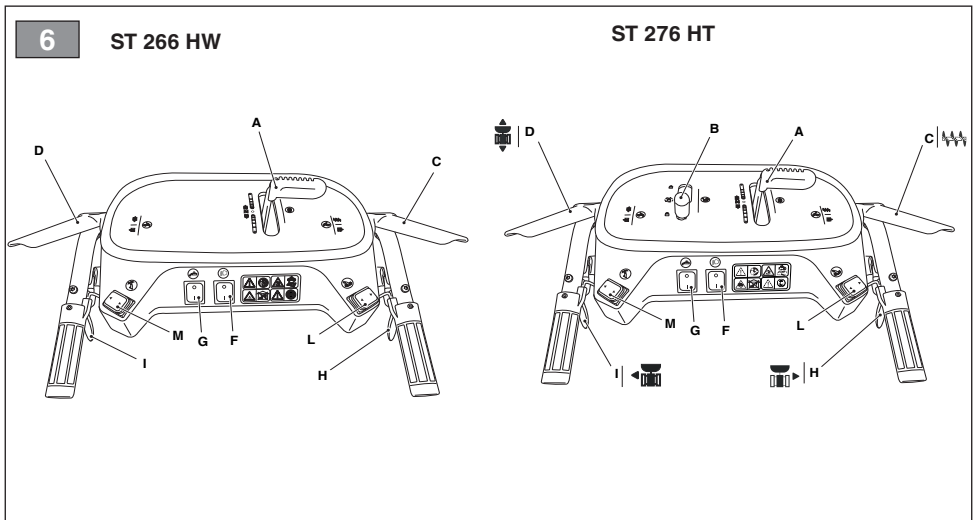
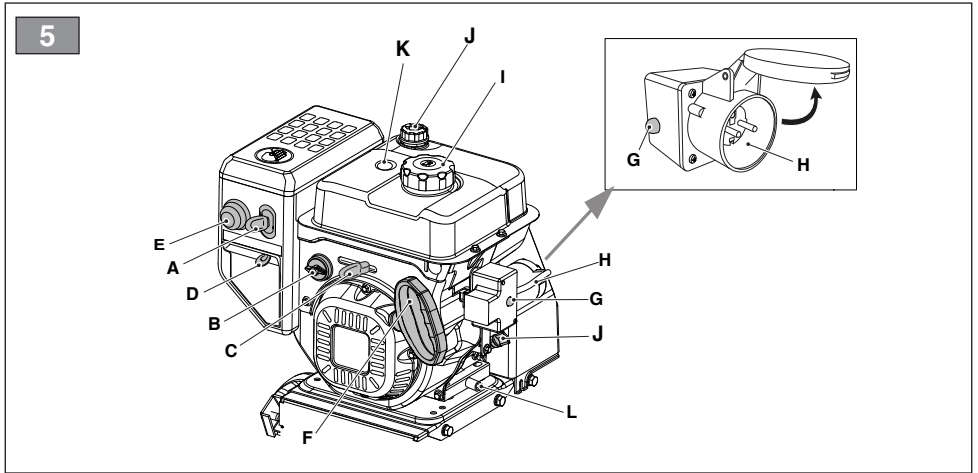
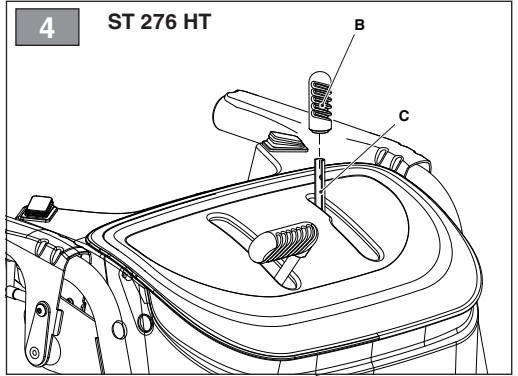
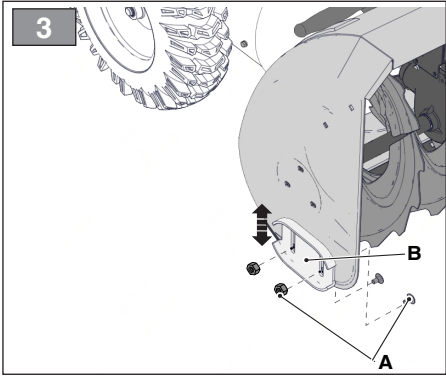


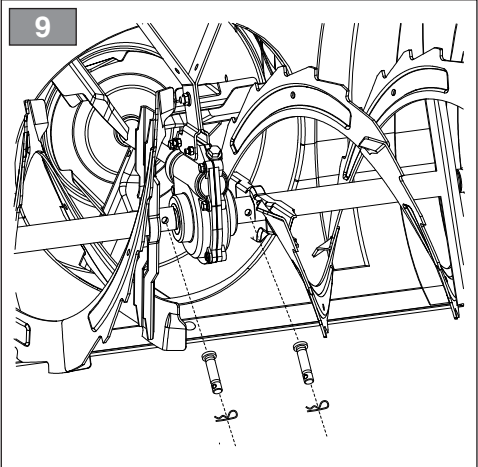
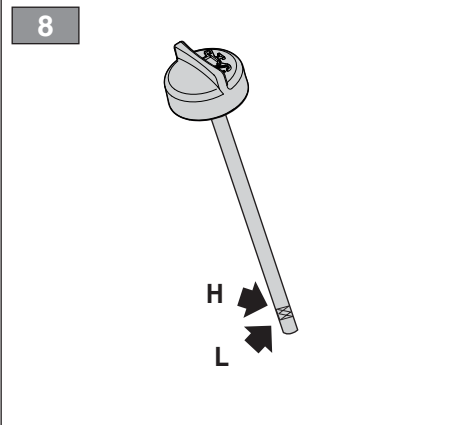
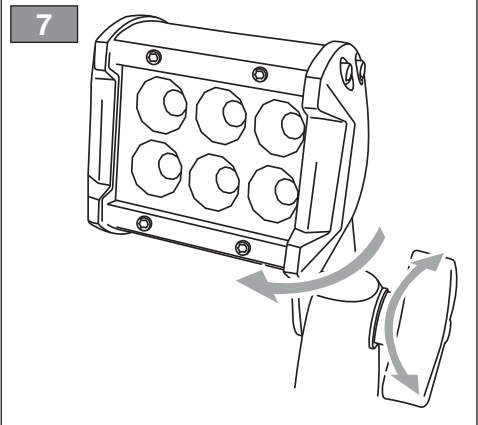
2

ST 266 HW

ST 276 HT









[1]	<b>DATI TECNICI</b>	<b>type</b>	<b>ST 266 HW</b>	<b>ST 276 HT</b>
[2]	Motore		STE302 (STIGA WS 300)	STE375 (STIGA WS 380)
[3]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	302	375
[4]	Potenza	kW	6,2	7,8
[5]	Giri motore	min <sup>-1</sup>	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	4,0	5,5
[8]	Olio motore	type	< -25°C -25°C ÷ 4°C	SAE 0W-30/40 SAE 5W-30/40
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,95	1,1
[10]	Candela	code	F7RTC	
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,7 - 0,8	
[12]	Larghezza di lavoro	cm	66	76
[13]	Diametro ruote	in	16"	-
[14]	Massa con serbatoio vuoto	kg	120	136
[15]	Distanza di lancio massima	m	14	14
[16]	Dimensioni di ingombro		w730 x l1500 x h1220	w830 x l1500 x h1220
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	102	103
[21]	Incertezza	dB(A)	1,08	0,45
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	103	103
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88	90
[24]	Incertezza	dB(A)	1,33	1,87
[25]	Vibrazioni trasmesse sull'impugnatura	m/s <sup>2</sup>	6,6	6,1
[27]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,43	2,63
[30]	<b>ACCESSORI</b>			
[31]	Asta spaccaneve		√	√
[32]	Catene da neve		√	-
[33]	Pattini in plastica		-	√



<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Двигател  [3] Кубатура  [4] Мощност  [5] Обороти на двигателя  [6] Гориво  [7] Вместимост на резервоара за гориво  [8] Моторно масло  [9] Вместимост на резервоара за моторно масло  [10] Свещ  [11] Свещ, разстояние електроди  [12] Работна ширина  [13] Диаметър на колело  [14] Маса на машината с празен резервоар</p> <p>[15] Максимално разстояние на изхвърляне  [16] Максимални размери</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност  [21] Несигурност  [22] Гарантирано ниво на звукова мощност  [23] Ниво на звуковото налягане  [24] Несигурност  [25] Вибрации предадени на ръката върху резервоар  [27] Несигурност</p> <p>[30] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  [31] Прът за разбиване на сняг  [32] Вериги за сняг  [33] Пластмасови плъзгачи</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor  [3] Kubikaža  [4] Snaga  [5] Okretaji motora  [6] Gorivo  [7] Kapacitet rezervoara za gorivo  [8] Motorno ulje  [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje  [10] Svjećica  [11] Svjećica, udaljenost između elektroda  [12] Radna širina  [13] Promjer točkova  [14] Masa mašine s praznim spremnikom  [15] Maksimalna udaljenost bacanja  [16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage  [21] Nesigurnost  [22] Garantirana razina zvučne snage  [23] Nivo zvučnog pritiska  [24] Nesigurnost  [25] Vibracije koje se prenose na ruku  [27] Nesigurnost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA  [31] Štap za razbijanje snijega  [32] Lanci za snijeg  [33] Plastični klizači</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Motor  [3] Obsah válčů  [4] Výkon  [5] Otáčky motoru  [6] Palivo  [7] Kapacita palivové nádrže  [8] Motorový olej  [9] Kapacita nádrže na motorový olej  [10] Zapalovací svíčka  [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod  [12] Pracovní záběr  [13] Průměr kol  [14] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží  [15] Maximální vzdálenost odhazování  [16] Vnější rozměry</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu  [21] Nepřesnost měření  [22] Garantovaná hladina akustického výkonu  [23] Hladina akustického tlaku  [24] Nepřesnost měření  [25] Vibrace přenášené na ruku  [27] Nepřesnost měření</p> <p>[30] PŘÍSLUŠENSTVÍ  [31] Tyč na rozbíjení sněhu  [32] Sněhové řetězy  [33] Plastová kluzadla</p>
<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor  [3] Slagvolumen  [4] Effekt  [5] Motoromdrejninger  [6] Brændstof  [7] Brændstoftankens kapacitet  [8] Motorolie  [9] Motorolietankens kapacitet  [10] Tændrør  [11] Tændrør, elektrodernes afstand  [12] Arbejdsbredde  [13] Hjuldiameter  [14] Maskinvægt med tom tank  [15] Maks. slyngningsafstand  [16] Maskinmål</p> <p>[20] Målt lyd effektiveau  [21] Usikkerhed  [22] Garanteret lyd effektiveau  [23] Lydtryksniveau  [24] Usikkerhed  [25] Vibrationer overført til hånden  [27] Usikkerhed</p> <p>[30] TILBEHØR  [31] Snebrydningsstang  [32] Snekæder  [33] Skinner i plastik</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Motor  [3] Hubraum  [4] Leistung  [5] Motordrehzahl  [6] Kraftstoff  [7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks  [8] Motoröl  [9] Fassungsvermögen des Motoröls  [10] Zündkerze  [11] Zündkerze, Elektrodenabstand  [12] Arbeitsbreite  [13] Durchmesser Räder  [14] Maschinenmasse bei leerem Tank  [15] Maximaler Wurfabstand  [16] Abmessungen des Platzbedarfs</p> <p>[20] Gemessener Schalleistungspegel  [21] Messungenauigkeit  [22] Garantierter Schalleistungspegel  [23] Schalldruckpegel  [24] Messungenauigkeit  [25] Vibration überträgt sich auf die Hände  [27] Messungenauigkeit</p> <p>[30] ZUBEHÖRTEILE  [31] Stange zum Schneezerschlagen  [32] Schneeketten  [33] Kunststoffkufen</p>	<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine  [3] Displacement  [4] Power  [5] Engine rotations  [6] Fuel  [7] Fuel tank capacity  [8] Engine oil  [9] Engine oil tank capacity  [10] Spark plug  [11] Spark plug, electrodes distance  [12] Working width  [13] Wheel diameter  [14] Machine weight with empty tank  [15] Maximum launch distance  [16] Dimensions</p> <p>[20] Measured sound power level  [21] Uncertainty  [22] Guaranteed sound power level  [23] Sound pressure level  [24] Uncertainty  [25] Vibrations transmitted to hands  [27] Uncertainty</p> <p>[30] ACCESSORIES  [31] Snow breaker rod  [32] Snow chain  [33] Plastic shoes</p>

<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindrada</p> <p>[4] Potencia</p> <p>[5] Revoluciones motor</p> <p>[6] Carburante</p> <p>[7] Capacidad depósito carburante</p> <p>[8] Aceite motor</p> <p>[9] Capacidad depósito aceite motor</p> <p>[10] Bujía</p> <p>[11] Bujía, distancia electrodos</p> <p>[12] Ancho de trabajo</p> <p>[13] Diámetro ruedas</p> <p>[14] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío</p> <p>[15] Distancia de lanzamiento máxima</p> <p>[16] Dimensiones totales</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[21] Incertidumbre</p> <p>[22] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[23] Nivel de presión sonora</p> <p>[24] Incertidumbre</p> <p>[25] Vibraciones transmitidas a las manos.</p> <p>[27] Incertidumbre</p> <p>[30] <b>ACCESORIOS</b></p> <p>[31] Varilla rompe nieve</p> <p>[32] Cadenas de nieve</p> <p>[33] Patines de plástico</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] Mootorimaht</p> <p>[4] Võimsus</p> <p>[5] Mootoripöörded</p> <p>[6] Kütus</p> <p>[7] Kütuse paagi maht</p> <p>[8] Mootoriõli</p> <p>[9] Mootoriõli paagi suurus</p> <p>[10] Süüteküünal</p> <p>[11] Süüteküünal, elektroodide vahemaa</p> <p>[12] Töölaius</p> <p>[13] Rataste diameeter</p> <p>[14] Masina mass tühja paagiga</p> <p>[15] Maksimaalne heitekaugus</p> <p>[16] Mootmed</p> <p>[20] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[21] Ebakindlus</p> <p>[22] Helivõimsuse kindel tase</p> <p>[23] Helirõhu tase</p> <p>[24] Ebakindlus</p> <p>[25] Vibratsioon käepidemel</p> <p>[27] Ebakindlus</p> <p>[30] <b>LISASEADMED</b></p> <p>[31] Lumelõhkumise varras</p> <p>[32] Lumeketid</p> <p>[33] Plastjalased</p>	<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] Sylinterin tilavuus</p> <p>[4] Teho</p> <p>[5] Moottorin kierrosuku</p> <p>[6] Polttoaine</p> <p>[7] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[8] Moottoriöljy</p> <p>[9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus</p> <p>[10] Sytytystulppa</p> <p>[11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys</p> <p>[12] Työstöleveys</p> <p>[13] Pyörien halkaisija</p> <p>[14] Laitteen kuivapaino</p> <p>[15] Maksimi linnoamisetaisyys</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[21] Epätarkuus</p> <p>[22] Taattu äänitehotaso</p> <p>[23] Äänenpaineen taso</p> <p>[24] Epätarkuus</p> <p>[25] Kahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[27] Epätarkuus</p> <p>[30] <b>LISÄVARUSTEET</b></p> <p>[31] Lumilingon tanko</p> <p>[32] Lumiketjut</p> <p>[33] Muovikappaleet</p>
<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] Cylindrée</p> <p>[4] Puissance</p> <p>[5] Tours moteur</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[8] Huile moteur</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile moteur</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, distance électrodes</p> <p>[12] Largeur de travail</p> <p>[13] Diamètre roues</p> <p>[14] Masse de la machine avec réservoir vide</p> <p>[15] Distance de projection maximale</p> <p>[16] Dimensions d'encombrement</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[21] Incertitude</p> <p>[22] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[23] Niveau de pression sonore</p> <p>[24] Incertitude</p> <p>[25] Vibrations transmises aux mains</p> <p>[27] Incertitude</p> <p>[30] <b>ACCESSOIRES</b></p> <p>[31] Tige chasse-neige</p> <p>[32] Chaînes à neige</p> <p>[33] Patins en plastique</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Radni obujam</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Broj okretaja motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Zapremina spremnika motornog ulja</p> <p>[10] Svjećica</p> <p>[11] Svjećica, razmak elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Promjer kotača</p> <p>[14] Masa stroja s praznim spremnikom</p> <p>[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja</p> <p>[16] Gabaritne dimenzije</p> <p>[20] Izmerena razina zvučne snage</p> <p>[21] Mjerna nesigurnost</p> <p>[22] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[23] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[24] Mjerna nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije se prenose na ruke</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[30] <b>DODATNA OPREMA</b></p> <p>[31] Šipka za probijanje snijega</p> <p>[32] Lanci za snijeg</p> <p>[33] Plastični klizači</p>	<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hengerűrtartalom</p> <p>[4] Teljesítmény</p> <p>[5] Motor fordulatszám</p> <p>[6] Üzemanyag</p> <p>[7] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[8] Motorolaj</p> <p>[9] Motorolaj-tartály kapacitása</p> <p>[10] Gyertya</p> <p>[11] Gyertya, elektródok távolsága</p> <p>[12] Munkavégzési szélesség</p> <p>[13] Kerekek átmérője</p> <p>[14] A gép tömege üres tartállyal</p> <p>[15] Max. kidobási távolság</p> <p>[16] Befoglaló méretek</p> <p>[20] Mért hangteljesítmény</p> <p>[21] Mérési bizonytalanság</p> <p>[22] Garantált hangteljesítmény</p> <p>[23] Hangnyomás szint</p> <p>[24] Mérési bizonytalanság</p> <p>[25] A kézre átvitt rezgések</p> <p>[27] Mérési bizonytalanság</p> <p>[30] <b>TARTOZÉKOK</b></p> <p>[31] Hótörő rúd</p> <p>[32] Hóláncok</p> <p>[33] Műanyag csúszkák</p>

<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] Variklio tūris</p> <p>[4] Galia</p> <p>[5] Variklio apsuokos</p> <p>[6] Kuras</p> <p>[7] Kuro bako talpa</p> <p>[8] Variklio alyva</p> <p>[9] Variklio alyvos bako talpa</p> <p>[10] Žvakė</p> <p>[11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų</p> <p>[12] Darbo plotis</p> <p>[13] Ratų skersmuo</p> <p>[14] Mašinos svoris, kai bakas tuščias</p> <p>[15] Maksimalus metimo tolis</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[20] Išmatuota garso lygio galia</p> <p>[21] Paklaida</p> <p>[22] Garantuotas garso lygio galia</p> <p>[23] Garso slėgio lygis</p> <p>[24] Paklaida</p> <p>[25] Vibracijos lygis</p> <p>[27] Paklaida</p> <p>[30] <b>PRIEDAI</b></p> <p>[31] Sniego valytuvo strypas</p> <p>[32] Sniego grandinės</p> <p>[33] Plastikinės pavažos</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] Cilindru tilpums</p> <p>[4] Jauda</p> <p>[5] Dzinēja apgriezieni</p> <p>[6] Degviela</p> <p>[7] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[8] Motoreļļa</p> <p>[9] Motoreļļas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Svece</p> <p>[11] Svece, attālums starp elektrodīem</p> <p>[12] Darba platums</p> <p>[13] Riteņu diametrs</p> <p>[14] Mašīnas masa ar tukšu tvertni</p> <p>[15] Maksimālais izmešanas attālums</p> <p>[16] Gabarīti</p> <p>[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[21] Kļūda</p> <p>[22] Garantētās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[23] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[24] Kļūda</p> <p>[25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[27] Kļūda</p> <p>[30] <b>PIEDERUMI</b></p> <p>[31] Sniega iřdināšanas tapa</p> <p>[32] Sniega ķēdes</p> <p>[33] Plastmasas slieces</p>	<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] Капацитет</p> <p>[4] Моќност</p> <p>[5] Вртежи на моторот</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[8] Масло за моторот</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот</p> <p>[10] Свеќичка</p> <p>[11] Свеќичка, растојание меѓу електродите</p> <p>[12] Ширина на работа</p> <p>[13] Дијаметар на тркалата</p> <p>[14] Тежина на машината со празен резервоар</p> <p>[15] Далечина за максимално отфрлање</p> <p>[16] Димензии на пречка</p> <p>[20] Измерено ниво на звукот</p> <p>[21] Отстапување</p> <p>[22] Загарантирана звучна моќност</p> <p>[23] Ниво на изложеност на звукот</p> <p>[24] Отстапување</p> <p>[25] Вибрации што се пренесуваат на рацете</p> <p>[27] Отстапување</p> <p>[30] <b>ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА</b></p> <p>[31] Оски на чистачот на снег</p> <p>[32] Синџири за снег</p> <p>[33] Пластични папучи</p>
<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEVEGENS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilinderhoud</p> <p>[4] Vermogen</p> <p>[5] Toeren motor</p> <p>[6] Brandstof</p> <p>[7] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Vermogen reservoir motorolie</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, afstand electroden</p> <p>[12] Werkbreedte</p> <p>[13] Doorsnede wielen</p> <p>[14] Massa van de machine met lege tank</p> <p>[15] Maximale schietafstand</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[20] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[21] Onzekerheid</p> <p>[22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau</p> <p>[23] Geluidsdrukkniveau</p> <p>[24] Onzekerheid</p> <p>[25] Trillingen doorgegeven aan het hand</p> <p>[27] Onzekerheid</p> <p>[30] <b>TOEBEHOREN</b></p> <p>[31] Sneeuwbreekstaaf</p> <p>[32] Sneeuwkettingen</p> <p>[33] Plastic moffen</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolum</p> <p>[4] Ytelse</p> <p>[5] Motoromdreininger</p> <p>[6] Drivstoff</p> <p>[7] Drivstofftankens volum</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Oļietankens volum</p> <p>[10] Tennplugg</p> <p>[11] Tennplugg, avstand elektroder</p> <p>[12] Arbeidsbredde</p> <p>[13] Hjulenes diameter</p> <p>[14] Maskinvekt med tom tank</p> <p>[15] Maks. rekkevidde for utkast</p> <p>[16] Totale mål</p> <p>[20] Målt lydstyrkenivå</p> <p>[21] Usikkerhet</p> <p>[22] Garantert lydstyrkenivå</p> <p>[23] Lydtrykknivå</p> <p>[24] Usikkerhet</p> <p>[25] Vibrasjoner overført til hånden håndtak</p> <p>[27] Usikkerhet</p> <p>[30] <b>TILBEHØR</b></p> <p>[31] Stenger for snoknusing</p> <p>[32] Kjettinger</p> <p>[33] Plastikk Skinner</p>	<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] Pojemność skokowa silnika</p> <p>[4] Moc</p> <p>[5] Obroty silnika</p> <p>[6] Paliwo</p> <p>[7] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[8] Olej silnikowy</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego</p> <p>[10] Świece zapłonowa</p> <p>[11] Świece zapłonowa, odległość elektrod</p> <p>[12] Zasięg prac</p> <p>[13] Średnica kół</p> <p>[14] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa</p> <p>[15] Odległość maksymalna odrzutu</p> <p>[16] Wymiary ogólne</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[21] Niepewność pomiaru</p> <p>[22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[23] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[24] Niepewność pomiaru</p> <p>[25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie</p> <p>[27] Niepewność pomiaru</p> <p>[30] <b>AKCESORIA</b></p> <p>[31] Drażek rozbijający śnieg</p> <p>[32] Łańcuchy śniegowe</p> <p>[33] Płyty z tworzywa sztucznego</p>

<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindree</p> <p>[4] Putere</p> <p>[5] Turații motor</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[8] Ulei de motor</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei de motor</p> <p>[10] Bujie</p> <p>[11] Bujie, distanță electrozi</p> <p>[12] Lățime de lucru</p> <p>[13] Diametru roți</p> <p>[14] Greutatea mașinii cu rezervorul gol</p> <p>[15] Distanță maximă de lansare</p> <p>[16] Dimensiuni de gabarit</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[21] Nesiguranță</p> <p>[22] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[23] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[24] Nesiguranță</p> <p>[25] Vibrații pe mânerul transmisiei</p> <p>[27] Nesiguranță</p> <p>[30] <b>ACCESORII</b></p> <p>[31] Bară de dezâpezire</p> <p>[32] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[33] Patine din plastic</p>	<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] Объем</p> <p>[4] Мощность</p> <p>[5] Число оборотов двигателя</p> <p>[6] Топливо</p> <p>[7] Емкость топливного бака</p> <p>[8] Моторное масло</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Свеча</p> <p>[11] Свеча, расстояние между электродами</p> <p>[12] Ширина рабочей зоны</p> <p>[13] Диаметр колес</p> <p>[14] Вес изделия без топлива</p> <p>[15] Дальность отброса снега</p> <p>[16] Габаритные размеры</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[21] Погрешность</p> <p>[22] Уровень звуковой мощности гарантированный</p> <p>[23] Уровень звукового давления</p> <p>[24] Погрешность</p> <p>[25] Вибрация, сообщаемая руке</p> <p>[27] Погрешность</p> <p>[30] <b>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</b></p> <p>[31] Зубец для разбивания снега</p> <p>[32] Цепи противоскольжения</p> <p>[33] Пластмассовые полозья</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Obsah valcov</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motora</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže motorového oleja</p> <p>[10] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród</p> <p>[12] Pracovný zaber</p> <p>[13] Priemer kolies</p> <p>[14] Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou</p> <p>[15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania</p> <p>[16] Vonkajšie rozmery</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[21] Nepresnosť merania</p> <p>[22] Hladina zaručeného akustického výkonu</p> <p>[23] Hladina akustického tlaku</p> <p>[24] Nepresnosť merania</p> <p>[25] Vibrácie prenášané na ruku</p> <p>[27] Nepresnosť merania</p> <p>[30] <b>PRÍSLUŠENSTVO</b></p> <p>[31] Tyč na rozbíjanie snehu</p> <p>[32] Snehové refaze</p> <p>[33] Plastové kĺzadlá</p>
<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Gibna prostornina motorja</p> <p>[4] Moč</p> <p>[5] Vrtljaji motorja</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[8] Motorno olje</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za motorno olje</p> <p>[10] Svečka</p> <p>[11] Svečka, razmik med elektrodama</p> <p>[12] Delovna širina</p> <p>[13] Premer kolos</p> <p>[14] Teža stroja s praznim rezervoarjem</p> <p>[15] Maksimalna dolžina izmeta</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[21] Negotovost</p> <p>[22] Raven zagotvljene zvočne moči</p> <p>[23] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[24] Negotovost</p> <p>[25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na ročaj</p> <p>[27] Negotovost</p> <p>[30] <b>DODATNA OPREMA</b></p> <p>[31] Palice za lomljenje snega</p> <p>[32] Snežne verige</p> <p>[33] Plastični drsniki</p>	<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Obrtaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara motornog ulja</p> <p>[10] Svećica</p> <p>[11] Svećica, rastojanje između elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Prečnik točkova</p> <p>[14] Masa mašine sa praznim rezervoarom</p> <p>[15] Maksimalna udaljnost bacanja</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[21] Nesigurnost</p> <p>[22] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[23] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[24] Nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na ruku na dršci</p> <p>[27] Nesigurnost</p> <p>[30] <b>DODACI</b></p> <p>[31] Štap za razbijanje snega</p> <p>[32] Lanci za sneg</p> <p>[33] Plastični klizači</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolym</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motorvarvtal</p> <p>[6] Bränsle</p> <p>[7] Bränsletankvolym</p> <p>[8] Motorolja</p> <p>[9] Motoroljvolym</p> <p>[10] Tändstift</p> <p>[11] Tändstift, elektrodavstånd</p> <p>[12] Arbetsbredd</p> <p>[13] Hjuldiameter</p> <p>[14] Maskinvikt med tom tank</p> <p>[15] Maximalt kastlängd</p> <p>[16] Mått</p> <p>[20] Uppmått ljudeffektivité</p> <p>[21] Osäkerhet</p> <p>[22] Garanterad ljudeffektivité</p> <p>[23] Ljudtrycksnivå</p> <p>[24] Osäkerhet</p> <p>[25] Vibrationer överförda till handen handtaget</p> <p>[27] Osäkerhet</p> <p>[30] <b>TILLBEHÖR</b></p> <p>[31] Stång för snöslunga</p> <p>[32] Snökedjor</p> <p>[33] Gldskor i plast</p>



## INDHOLDSFORTEGNELSE


1. GENERELLE OPLYSNINGER .....	1
2. GENERELLE ADVARSLER MED HENBLIK PÅ SIKKERHED .....	2
3. ADVARSLER MED HENBLIK PÅ SNERYDDERENS SIKKERHED .....	2
4. KEND DIN MASKINE .....	4
4.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsligtede anvendelse .....	4
4.2 Sikkerhedsmærkning .....	5
4.3 Hovedkomponenter .....	5
4.4 Typeskilt .....	5
5. MONTERING .....	6
5.1 UDPAKNING .....	6
5.2 Nivelleringskinner .....	6
5.3 Greb til løft af sneleenheden (fig. 6.B) (kun for modellen ST 276 HT) .....	6
6. BETJENINGSANORDNINGER .....	6
6.1 BETJENINGSANORDNINGER PÅ MOTOR .....	6
6.2 BETJENINGSANORDNINGER PÅ instrumentbrættet .....	7
7. BRUG AF MASKINEN .....	9
7.1 Klargøring .....	9
7.2 Sikkerhedskontroller .....	9
7.3 Start / brug .....	9
7.4 Standsning .....	10
7.5 Tips til brugen .....	10
7.6 Efter brug .....	10
8. VEDLIGEHOJDELSE .....	11
8.1 Generelle oplysninger .....	11
8.2 Brændstofpåfyldning .....	11
8.3 Kontrol / efterfyldning af motorolie .....	11
8.4 Rengøring .....	12
8.5 Tændrør .....	12
8.6 Karburator .....	12
8.7 Fastgøringsskruer og -møtrikker .....	12
8.8 snegl (fig.9) .....	12
8.9 SIKRINGER .....	12
9. OPMAGASINERING .....	13
10. SERVICE OG REPARATIONER .....	13
11. GARANTIDÆKNING .....	13
12. TABEL FOR VEDLIGEHOJDELSE .....	13
13. PROBLEMER OG DERES LØSNING .....	14
14. TILBEHØR, LEVERES PÅ FORESPØRGSEL .....	15
14.1 Skinner i plastik .....	15
14.2 KÆDER .....	15

## 1. GENERELLE OPLYSNINGER

### 1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

**BEMÆRK** eller **VIGTIGT** *Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskinen, materielle skader eller kvæstelser.*

Symbolen  angiver en fare. Manglende overholdelse af advarslerne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

Afsnittene som er fremhævede med en grå ramme, angiver valgfrie funktioner, som ikke er tilgængelige på alle de dokumenterede modeller i denne vejledning. Kontrollér om den pågældende funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

### 1.2 HENVISNINGER

#### 1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv.

Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv.

En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. 2.C" eller blot "(fig. 2.C)".

Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

#### 1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap.

eller afsn. og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsn. 2.1".

- Undgå at være til gene for nabolaget.

## 2. GENERELLE ADVARSLER MED HENBLIK PÅ SIKKERHED

### 2.1 GENERELLE ADVARSLER MED HENBLIK PÅ SIKKERHED

 Læs alle sikkerhedsadvarslerne, vejledningerne, billederne og de tekniske oplysninger, som følger med maskinen. *Manglende overholdelse af de nedenstående vejledninger kan være årsag til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisninger for at kunne konsultere dem på et senere tidspunkt.

#### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Arbejdsområdet skal altid være rent og godt oplyst.** *Rodede eller mørke områder fremmer ulykkerne.*
- b) **Børn og andre tilstedeværende skal holdes på afstand, når man bruger maskinen.** *Distractioner kan forårsage manglede kontrol.*
- c) **Inden motoren startes skal man kontrollere, at alle betjeningsfunktioner som sætter dele i gang er frakoblede.**
- d) **Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv.** *Elektriske kontakter eller mekanisk gnidning kan skabe gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
- e) **Lad ikke motoren køre i lukkede rum hvor der er risiko for farlig ophobning af kullite.** *Maskinen skal startes i det fri eller på steder med tilstrækkelig udluftning. Husk altid på, at motorens udstødningsgasser er giftige.*
- f) **Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning.** *Sigtforholdene skal være gode.*
- g) **Man bør udvise speciel forsigtighed, når maskinen anvendes på grusstier, fortove og veje, eller når disse krydses.** *Vær opmærksom på skjulte farer.*
- h) **Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.**

#### 2) Forbrændingsmotor - brændstof

- a) **Advarsel: brændstoffet er yderst brandfarligt.** *Håndtér det forsigtigt!*
- b) **Opbevar altid brændstoffet i egnede beholdere.**


- c) **Brug en tragt til påfyldning af brændstof, påfyld kun uden for og røg aldrig mens der påfyldes brændstof.**
- d) **Fyld brændstof på før motoren tændes.** *Dækslet til brændstofftanken må ikke åbnes, og der må ikke påfyldes brændstof mens motoren kører eller stadig er varm.*
- e) **Hvis der spildes brændstof, må motoren ikke startes; maskinen skal flyttes fra området hvor der er spildt, og der skal med det samme renses for enhver rest af brændstof spildt på maskinen eller på jorden.**
- f) **Stram låget ordentligt på brændstofftanken og på brændstofbeholderne.**
- g) **Undgå at spilde brændstof på tøjet.** *Såfremt det sker, skal man skifte tøj, før motoren tændes.*

#### 3) Personlig sikkerhed

- a) **Vær opmærksom og kontrollere det som man foretager sig, og bruge sund fornuft, når man bruger maskinen.** *Undlade at bruge maskinen, når man er træet eller påvirket af stoffer, alkohol eller lægemidler. Et øjebliks uopmærksomhed, når man bruger denne maskine, kan medføre alvorlige kvæstelser.*
- b) **Brug personlige værnemidler. Altid bruge beskyttelsesbriller.** *Brugen af værnemidler som ansigtsskjerm mod støv, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, mindsker kvæstelsernes alvorlighed.*
- c) **Man må ikke læne sig forover.** *Man skal altid have fodfæste og holde en passende balance. Det sikrer en bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.*
- d) **Man skal være klædt hensigtsmæssigt på.** *Man må ikke iføre sig flagrende tøj eller smykker. Man skal holde hår og tøj væk fra de bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægelige dele.*
- e) **Man må ikke blive skødesløs grundet vanen ved at bruge maskinen, og ignorere maskinens sikkerhedsprincipper.** *Forsømmelighed kan medføre alvorlige kvæstelser på et lille øjeblik.*

## 3. ADVARSLER MED HENBLIK PÅ SNERYDDERENS SIKKERHED

### 3.1 TRÆNING

 *Man skal læse, forstå og følge alle anvisninger vedrørende maskinen og i vejledningerne, før denne maskine bruges. Man skal have*

### **fuldt kendskab til betjeningsanordningerne og maskinens korrekte brug. Man skal vide, hvordan maskinen stoppes og betjeningsanordningerne hurtigt deaktiveres.**

- Børn må aldrig få tilladelse til at starte maskinen.
- Voksne må aldrig bruge maskinen uden hensigtsmæssig vejledning.
- Arbejdsområdet skal holdes frit for alle personer, især små børn.
- Man skal være forsigtig for at undgå at glide eller falde, især når maskinen bruges i bakgear.
- Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

### **3.2 KLARGØRING**

- Området, hvori maskinen skal bruges, skal undersøges nøje, og man skal fjerne alle måtter, kælke, paneler, ledninger og andre fremmedlegemer.
- Man skal frakoble alle koblinger og skifte til frigear, før motorens startes
- Man må ikke bruge maskinen uden at iføre sig passende vintertøj.
- Undgå flagrende tøj, som kan sætte sig fast i de bevægelige dele.
- Sørg for at være iført sko, som forbedre fodfæstet på glatte overflader.
- Man skal altid bruge sikkerhedsbriller eller øjenværn under driften eller under udførsel af en regulering eller reparation for at beskytte øjnene mod fremmedlegemer, som eventuelt kan slynges ud fra maskinen.
- Regulér højden på manifoldens leje for at holde afstand fra overflader med grus eller knuste småsten.
- Man må aldrig udføre reguleringer, når motoren (motor) er i gang (med mindre det angives specifikt af producenten).

### **3.3 UNDER BRUG**

- Før du begynder at skovle sne, skal du lade motoren og maskinen vænne sig til udetemperaturen

- Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af eller under de roterende dele. Du skal altid holde dig på afstand fra udkastningsåbningen.
- Udvis stor forsigtighed, når du arbejder på eller kører over veje med grus eller fortove. Pas på skjulte farer, når du arbejder i nærheden af offentlige veje.
- Hvis man rammer et fremmedlegeme, skal maskinen slukkes og snerydderen undersøges nøje, og skaden repareres, før man genstarter og bruger snerydderen igen.
- Sluk maskinen og kontrollér årsagen nøje, hvis maskinen begynder at vibrere unormalt. Vibrationen er generelt en advarsel om problemer.
- Stands maskinen og sluk motoren hver gang man forlader driftspositionen, før lejet til manifolden/rotoren eller udkastningsåbningen rengøres for sne, og når man foretager reparationer, reguleringer eller eftersyn.
- Motoren må ikke tændes i lukkede omgivelser bortset fra, når man starter motoren og for at køre snerydderen ind eller ud af bygningen. Åbn de udvendige døre. Udstødningsgas er farlig.
- Udvis stor forsigtighed, når du arbejder på skråneter (maks. hældning 20°-36 %).
- Maskinen må ikke aktiveres uden hensigtsmæssige afskærmninger og andre monterede og fungerende sikkerhedsanordninger.
- Anvend aldrig snerydderen i nærheden af indhegninger, biler, vinduer, glasindhegninger osv. uden at have reguleret afbøjningsrøret på sneudkastet i en passende vinkel.
- Man må aldrig rettet sneudkastets åbning mod personer eller områder, hvor der er risiko for materielle skader. Børn og andre skal holdes på afstand.
- Før man forlader maskinen uden opsyn, skal man altid sikre sig, at sneleenheden er sænket (model med bælte), frakoble alle betjeningsanordninger og tage tændingsnøglen ud af kontakten på maskinen.
- Før der udføres reparationer, rengøring, inspektion eller indstillinger, skal motoren slukkes, nøglen tages ud og man skal vente på at de bevægelige dele stopper (med mindre andet udtrykkeligt er anført i vejledningen).
- Stands manifolden/rotoren under transport og, når den ikke bruges.
- Maskinens kapacitet må ikke overbelastes ved at forsøge at rydde sneen ved en høj hastighed.
- Maskinen må ikke aktiveres ved høj transporthastighed på glatte overflader. Se dig over skulderen, når du arbejder i bakgear.
- Anvend udelukkende udstyr og tilbehør, som er godkendt af maskinens producent.
- Maskinen må ikke aktiveres uden god sigtbarhed eller lys. Du skal altid være sikker fra din position og bevare et solidt greb om håndtagene. Man skal gå, aldrig løbe.
- Maskinens varme dele må ikke berøres.

- Maskinen må ikke anvendes til transport af passagerer.

### 3.4 RENGØRING AF UDKASTNINGSÅBNINGEN

- a) De hyppigste kvæstelser af hånden ifm. snerydderen opstår, hvis man rører ved rotoren i udkastningsåbningen. Man må aldrig bruge hånden til at rengøre udkastningsåbningen.
- b) Sådan frigøres udkastningsåbningen:
  - 1) SLUK MASKINEN!
  - 2) vent 10 sekunder for at sikre, at rotorbladene ikke længere drejer.
  - 3) brug altid et instrument til at rengøre, ikke hænderne.

### 3.5 VEDLIGEHOLDELSE OG OPLAGRING

- Lad motoren køle ned før opmagasinerung af snerydderen i et lukket rum.
- Efterlad ikke brændstof i tanken hvis maskinen opmagasineres i en bygning hvor brændstofdampene kan komme i kontakt med åben ild, gnister eller varmekilder.
- For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.
- Kontrollér sikkerhedsboltene og andre bolte jævnligt for at kontrollere, at de er strammet korrekt. Sørg for, at udstyret er sikkert at anvende.
- Der henvises til betjeningsvejledningen for vigtige detaljer, hvis snerydderen skal opmagasineres i en længere periode.
- Sikkerhedsmærkaterne skal vedligeholdelse eller udskiftes efter behov.
- Før maskinen opmagasineres, skal den tændes i få minutter for at forebygge at manifolden/rotoren fryser til.
- Under rengøringen, reparationen eller inspektionen af snerydderen, slukkes maskinen, og man skal sikre, at manifolden/rotoren og alle de bevægelige dele er standsede.

### 3.6 TRANSPORT

- Hvis maskinen skal transporteres på en lastbil eller en anhænger, skal der anvendes lasteramper med tilstrækkelig bæreevne, bredde og længde.
- Last maskinen med slukket motor ved at skubbe den; sørg for at der er et passende antal personer til at skubbe den.
- Under transporten skal man lukke brændstofhanen (hvis maskinen har en) og på passende vis fastgøre maskinen til transportmidlet med remme eller kæder.

## 3.7 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at være til gene for nabolaget.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, brændstoffer, batterier, filtre, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

## 4. KEND DIN MASKINE

### 4.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

**Denne maskine er en snerydder.**

Maskinen er udstyret med en snegl til snerydning, beskyttet af en skærm, som fører sneen ind i en udkastningsåbning. Sneglen drives af motoren, som også leverer trækraft til maskinen.

Maskinen betjenes med betjeningsanordninger, som sidder på instrumentbrættet.

Brugeren er i stand til at styre maskinen og betjene den, mens han eller hun står op bag ved maskinen i førerstillingen.

#### 4.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er udviklet og bygget til snerydning, fjernelse og slyngning af sne fra fortove, haver, vejbaner og andre overflader i terrænniveau.

Snerydderen må udelukkende anvendes til at slynge sne.

#### 4.1.2 Utilstigtet brug

Enhver anden brug end den ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- Anvendelse af maskinen på overflader over terrænhøjde, såsom tage på beboelser, garager, tagoverdækninger eller andre strukturer og bygninger.
- Aktivering af sneglen med tilstedeværelse af andre elementer, som ikke er sne (f.eks. jord, græs, småsten osv.).



- Anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe en last.
- Transport af børn og andre passagerer.

**VIGTIGT** Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

#### 4.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

**VIGTIGT** Maskinen skal anvendes af en enkelt bruger.

#### 4.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (fig. 1). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis.

Symbolernes betydning:



#### ADVARSEL!



Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.



Brug høreværn og beskyttelsesbriller



**FARE!** Hold hænder og fødder væk fra roterende dele.



**FARE!** Udslyngning af genstande. Udkastningsåbningen må ikke orienteres mod personer eller dyr i nærheden.



**FARE!** Rotor i bevægelse. Hold altid afstand fra udkastningsåbningen.



**FARE!** Sørg for at der ikke er personer, børn eller dyr til stede i arbejdsområdet.



**ADVARSEL!** Tag nøglen ud og læs vejledningen før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller reparation.



**FARE!** Det er forbudt at sætte hænderne ind i udkastningsåbningen, mens sneglen bevæger sig. Stands motoren før udkastningsåbningen rengøres.



**FARE!** Hold afstand til varme overflader.



**FARE!** Motorene danner kulilte. Start IKKE maskinen i lukkede rum.



**FARE!** Brændstoffet er brænd- og eksplosionsfarligt. Tag tændingsnøglen ud og lad motoren køle af før der påfyldes brændstof.



**FARE!** Risiko for brand eller eksplosion. Ryg ikke og anvend ikke åben ild eller antændelseskilder.

**VIGTIGT** Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

#### 4.3 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består af de følgende hovedkomponenter (fig. 2):

- Stel
- Betjeningspanel
- Motor
- Brændstoftank
- Stik til elektrisk start
- Håndtag til manuel start
- Afbøjningsrør
- Udkastningsåbning
- Skovl
- Beskyttelsesskærm til snegl
- Snegl
- Nivelleringskinner
- Lygte
- Hjul/bælter

#### 4.4 TYPESKILT

Typeskiltet indeholder de følgende data (fig. 2):

- Fabrikantens adresse
- Type af maskine
- Lydeffektniveau
- Overensstemmelsesmærkning
- Motorens omdrejningstal
- Motoreffekt
- Konstruktionsmåned/-år
- Serienummer
- Varenummer
- Maskinvægt med tom tank i kg

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

**VIGTIGT** Anvend identifikationsbeskrivelserne, som er angivet på produktets typeskilt.

**VIGTIGT** Anvend identifikationsbeskrivelserne hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

**VIGTIGT** Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

## 5. MONTERING

Maskinen leveres allerede samlet

**VIGTIGT** Maskinen leveres uden motorolie og brændstof.

### 5.1 UDPAKNING

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele.
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag snerydderen ud af emballagen.
4. Bortskaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

### 5.2 NIVELLERINGSSKINNER

Skinnerne (Fig.3) er beregnet til at indstille afstanden mellem sneglen og terrænet, således at den passer bedre til funktionsmetoderne til snerydningen.

De er i metal: som skal anvendes, når man arbejder på hårdt og ujævnt terræn som for eksempel asfalt eller grusveje.

De kan monteres:

- på siderne: for ST 266 HW

- på siderne og bagpå: for ST 276 HT

#### 5.2.1 Montering og regulering af skinnernes højde:

1. Stil snerydderen på en jævn overflade.
2. Brug de medfølgende skruer og møtrikker (fig. 3.A)
3. Kun for modellen til ST 266 HW: bring grebet til løft af snegleenheden (fig. 6. B) i udløsningsposition
4. skub håndtaget nedad for at løfte sneglen
5. placer skinnerne (fig. 3.B).
6. flyt puden opad eller nedad for at opnå sneglens ønskede højde fra jorden
7. Fastgør skruerne og møtrikkerne (fig. 3.A).

Kontrollér, at skinnerne er indstillet, og er i samme niveau på begge sider.

### 5.3 GREB TIL LØFT AF SNEGLENHEDEN (fig. 6.B) (kun for modellen ST 276 HT)



**Regulerer arbejdhøjden for snegleenheden.**

#### 5.3.1 Montering:

Aktivér grebet (Fig.4. B) nrlla greb (Fig.4. C)

## 6. BETJENINGSANORDNINGER

### 6.1 BETJENINGSANORDNINGER PÅ MOTOR

#### 6.1.1 Tændings-/sikkerhedsnøgle (fig. 5.A)

Muliggør start og standsning af motoren.

Tændingsnøglen har to positioner:

1. Nøgle udtaget - OFF - motoren standser og kan ikke startes.
2. Nøgle isat - ON - motoren kan startes og sættes i drift.

**VIGTIGT** Motoren kan ikke startes, hvis sikkerhedsnøglen ikke er indsat helt.



**I nødstilfælde tages nøglen ud.**

#### 6.1.2 Brændstofhane (fig. 5.B).

Åbn brændstofhanen for at tillade brændstofførsel.

1. mod uret - åben.
2. med uret - lukket.

#### 6.1.3 Speeder (fig. 5.C)

Indstiller motorens omdrejningstal.

Stillingerne, vist på pladen, svarer til:



1. **Fuld kraft.** Skal altid bruges ved start af maskinen og under driften.



2. **Minimum.** Anvendes når motoren er tilstrækkelig varm, mens maskinen holder stille.

3. **Stopposition (hvis monteret).** Maskinen standser omgående.

**STOP**

#### 4. Mellemposition (hvis monteret).

Når speederhåndtaget flyttes mod hare/skildpadde kan man øge/reducere hastigheden og vælge den som er bedst egnet til det pågældende arbejde (dyb sne, ujævnt terræn, osv.).

##### 6.1.4 Choker (fig. 5.D):

Anvendes ved start af kold motor. Chokeren har to stillinger:



Chokeren er tilkoblet (koldstart).



Chokeren er frakoblet (normal drift og varm start).

##### 6.1.5 Spædepumpe (fig. 5.E)

Ved at trykke på spædepumpens gummiknap indsprøjtes der brændstof i karburatorens indsugningsmanifold, hvorved koldstart af motoren lettes.

##### 6.1.6 Greb til manuel start (fig. 5.F)

Gør det muligt at starte motoren manuelt.

##### 6.1.7 Betjeningsanordning til elektrisk start (fig. 5.G)

Gør det muligt at starte motoren med strøm.

1. slut maskinen til elnettet vha. det trepolede stik med jordforbindelse (fig. 5.H).
2. tryk på betjeningsanordningen til start med strøm

## 6.2 BETJENINGSANORDNINGER PÅ INSTRUMENTBRÆTTET

### 6.2.1 Betjeningsanordning til kørsel fremad (OPC) (fig. 6.D)

Gør det muligt at køre maskinen fremad.



1. Sænk grebet for at køre fremad.
2. Slip grebet for at standse maskinen.

### 6.2.2 Vælgergreb til hastighed og køreretning (fig. 6.A)



Maskinen har en gearkasse, som betjenes med et håndtag med trinvis funktion:



- i kørsel fremad.



N O

**⚠ Sæt grebet i frigeareposition, hvis det ikke bruges.**



- i bakgear.

### 6.2.3 Betjeningsanordning snegl (fig. 6.C)

- Aktiverer sneglens omdrejning:



1. Sænk grebet for at aktivere sneglen
2. Slip grebet for at standse sneglen.



- Hvis sneglens betjeningsanordning aktiveres sammen med betjeningsanordningen til kørsel fremad (fig.6.D), forbliver betjeningsanordningen til fremgang indkoblet, efter at den er sluppet.

**BEMÆRK** *Sneglens betjeningsanordning deaktiveres kun ved også at slippe betjeningsanordningen til kørsel fremad.*

### 6.2.4 Greb på rattet (fig. 6.H - 6.I)

Gør styringen af maskine nemmere:



For at dreje til højre:

1. skal du trykke på grebet (fig. 6.H)
2. og samtidig vende maskinen mod højre.





For at dreje til venstre:

1. skal du trykke på grebet (fig. 6.I)
2. og samtidig vende maskinen mod venstre.



**BEMÆRK** Styring uden brug af håndtaget er sværere.

**BEMÆRK** Styring uden brug af håndtaget kan få bæltet til at løbe af. (model ST 276 HT)

### 6.2.5 Kontakter til elektrisk vending af udkastningsåbning og afbøjningsrør



Gør det muligt at vende udkastningsåbningen til sne og afbøjningspladen i den ønskede retning.



Tryk knappen (fig.6.M) højre/venstre for at vende afbøjningsrøret (fig. 1.G).



Tryk knappen (fig.6.L) højre/venstre for at vende udkastningsåbningen (fig. 1.H).

### 6.2.6 Lygtekontakt



**Tændt lygte:** sæt kontakten (fig. 6.F) i position I.

#### • Regulering af lygten (fig.7)

1. for at rette lygten opad eller nedad: drej knoppen
2. for at rette lygten mod højre eller venstre: drej selve lygten manuelt.

### 6.2.7 Kontakt til opvarmning af håndtag.



**Tændt opvarmning:** sæt kontakten (fig. 6.G) i position I.

**BEMÆRK** Undlad at bruge ved temperaturer >20°

### 6.2.8 GREB til løft af snegleenheten (fig. 6.B) (kun for modellen ST 276 HT)



**Regulerer arbejds højden for snegleenheten.**

**Snegleenheten har 3 positioner:**

- **Løftet:** Skal bruges med høj sne eller til til transport af snerydderen



udløsning

1. Sæt grebet i udløsningsposition.
2. Tag fat i styrehåndtagene med begge hænder og tryk nedad.



låsning

3. Sæt grebet i låst position

Sådan sættes snegleenheten i jordposition:



midlertidig udløsning

1. hold grebet med en hånd
2. Med den anden hånd sættes grebet i midlertidig udløsningsposition ved at ledsage maskinen til jorden.
3. Sæt grebet tilbage i låst position

- **På jord:** skal bruges under normale arbejdsforhold
- **Flydestilling:** skal bruges under ujævne terrænforhold:



udløsning

sæt grebet i udløsningsposition.

Sådan sættes snegleenheten i jordposition:



låsning

sæt grebet i låst position



**Snegleenheten skal være helt sænket til jorden, når den ikke bruges.**

## 7. BRUG AF MASKINEN



**Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges under brug af maskinen, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.**

### 7.1 KLARGØRING

Før maskinen anvendes:

- kontrollér, at der er brændstof på og oliestanden. For oplysninger og forholdsregler ved påfyldning af brændstof eller efterfyldning af olie (se afsnit 8.2 og afsnit 8.3).
- indstil skinnernes højde for at tilpasse maskinen til terrænforholdene (se afsn. 5.1).
- kontrollér hjulenes tryk (på model ST 266 HW) (PSI 20)

### 7.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Sørg for at have forstået indholdet før der fortsættes. Udfør desuden de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.



**Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.**

#### 7.2.1 Generel kontrol

Emne	Resultat
Brændstofanlæg og forbindelser.	Ingen lækager.
Elektriske ledninger.	Isolering er intakt. Ingen mekanisk beskadigelse.
Oliekredsløb.	Ingen lækager. Ingen beskadigelse.
Prøvekørsel	Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde.

#### 7.2.2 Funktionsafprøvning af trækraft og snegl

Handling	Resultat
Start maskinen (afsnit 7.3)	Hjulene og sneglen må ikke bevæge sig.
Funktionsafprøvning af trækraft	
Tryk på betjeningsanordningen til kørsel fremad (fig. 6.D).	Hjulene og bæltet kører snerydderen fremad.

Handling	Resultat
Slip betjeningsanordningen til kørsel fremad (fig. 6.D).	Hjulene og bæltet standser.
Funktionsafprøvning af snegl	
Tryk på sneglens betjeningsanordning (fig. 6.C)	Sneglen begynder at dreje.
Slip sneglens betjeningsanordning.	Sneglen standser.
Funktionsafprøvning af snegl og hjul	
Mens betjeningsanordningen til kørsel fremad (fig. 6.D) holdes nede, tryk på sneglens betjeningsanordning (fig. 6.C).	Hjulene kører snerydderen fremad, og sneglen drejer.
Slip sneglens betjeningsanordning (fig. 6.C).	Hjulene drejer og sneglen fortsætter med at dreje.
Slip betjeningsanordningen til kørsel fremad (fig. 6.D).	Hjulene stopper og sneglen standser.



**Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, bør maskinen ikke anvendes! Indlever maskinen til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.**

### 7.3 START / BRUG

1. Åbn brændstofhanen (fig. 5.B).
2. Indsæt sikkerhedsnøglen (fig. 5.A).

#### 7.3.1 Koldstart

1. Sæt speederen på fuld kraft (fig. 5.C).
2. Aktivér chokeren (fig. 5.D).
3. Tryk på spædepumpknappen (fig. 5.E) to eller tre gange. Sørg for at hullet er dækket af fingeren, når der trykkes på betjeningen.
4. Start med elektrisk tænding (afsnit 7.3.4) eller manuel (afsnit 7.3.3).
5. Slå chokeren fra (fig. 5.D).

**VIGTIGT** Før maskinen tages i brug, skal man vente nogle minutter for at olien kan nå at varme op.

#### 7.3.2 Varm start

1. Sæt speederen på fuld kraft (fig. 5.C).
2. Kontrollér at chokeren er slået fra (fig. 5.D).
3. Start med elektrisk eller manuel tænding (se næste afsnit).

**VIGTIGT** Ved varm start skal man ikke trykke på spædepumpen.



**UNDLAD AT TRYKKE PÅ BETJENINGSGREBENE, MENS MOTOREN STARTER (Manuel start - Elektrisk start)**

### 7.3.3 Manuel start

For at starte motoren manuelt skal man trække langsomt opad i grebet (fig. 5.F) indtil der mærkes en vis modstand. Når dette punkt er nået, skal man trække hårdt og derefter ledsage grebet, når det slippes.

Gentag handlingen indtil motoren starter.

**BEMÆRK** Udfør ikke mere end 3 til 4 forsøg - ellers risikerer man at drukne motoren. Find de mulige årsager til at motoren ikke starter i "Fejlfindingskemaet".

### 7.3.4 Elektrisk start



**Sørg for, at elinstallationen er jordforbundet og har en fejlstrømsafbryder.**

1. Indsæt strømforsyningsstikket (fig. 5.H) i et 230 V-stik.
2. Tryk på startknappen (fig. 5.G) for at starte motoren.
3. Når motoren er startet, tages stikket ud af stikkontakten.

### 7.3.5 Arbejde

For at betjene maskinen gøres som beskrevet i det efterfølgende:

1. Med den relevante betjeningsanordning (afsn. 6.2.5), vendes udkastningsåbningen og afbøjningsrøret.
  - For at kaste sneen længere væk, skal afbøjningsrøret orienteres opad.
  - For at kaste sneen tættere på, skal afbøjningsrøret orienteres nedad.
2. Indstil gearet (fig. 6.A) afhængigt af ruten og mængden af sne.
3. Tryk på grebet til sneglen (fig. 6.C) for at få sneglen til at dreje fremad.
4. Tryk på grebet til kørsel fremad (fig. 6.D) for at aktivere trækraften.

**BEMÆRK** Lad altid motoren køre på fuld kraft under brug af maskinen.

### 7.3.6 Styring

Tryk på håndtagene for at styre til højre eller venstre (fig. 6.H, fig 6.I) for at styre til højre eller venstre.

### 7.3.7 Gearskift

Gearskift skal ske, mens maskinen er i bevægelse. Gearet skiftes således:

- flyt gearstangen i den ønskede stilling (fig. 6.A).

**VIGTIGT** Gearskift mens maskinen holder stille kan være svært.

### 7.4 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

- slip sneglens betjeningsanordning (fig.6.C)
- slip betjeningsanordningen til kørsel fremad (fig. 6.D).

Maskinen kan slukkes på en af følgende måder:

- Træk sikkerhedsnøglen ud (fig. 5.A).
- Flyt speederen (fig. 5.C) i stopposition.



**Brændstoffanoden skal altid være lukket, når maskinen ikke er i drift.**



**Motoren kan være meget varm umiddelbart efter at den er slukket. Rør ikke lyd-dæmperen eller tilstødende dele. Risiko for forbrændinger.**

**VIGTIGT** Hvis maskinen skal efterlades uden opsyn, skal man altid udtage sikkerhedsnøglen (fig. 5.A).

### 7.5 TIPS TIL BRUGEN

- Snerydningen foregår mest effektivt, når sneen er frisk. Kø over allerede ryddede områder endnu en gang for at fjerne de sidste rester af sne.
- Hvis det er muligt slynges sneen væk i vindretningen. Kontroller afstanden og retningen på snestrålen.
- I tilfælde af stærk vind sænkes afbøjningsrøret, så den udslyngede sne dirigeres mod terræn, således at der er mindre sandsynlighed for, at vinden transporterer sneen over i utilsigtede områder.
- Efter endt arbejde efterlades maskinen tændt i nogle minutter, for at undgå at der dannes is i udkastningsåbningen.
- Hold altid en hastighed som er passende i forhold til sneens beskaffenhed, og justér den så sneen udkastes i en konstant strøm.
- Sænk motorens hastighed før den standses.

## 7.6 EFTER BRUG

- Gå videre med rengøringen (afsn. 7.4).
- Bevæg alle betjeneringer frem og tilbage flere gange.
- Kontrollér at chokeren er tilkoblet.
- Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Udskift de beskadigede dele og stram om nødvendigt løsnede skruer og bolte.

**VIGTIGT** Når maskinen bliver efterladt uden at blive brugt og uden opsyn:

- Fjernet tændings-/sikkerhedsnøglen



**Maskinen må ikke tildækkes så længe motoren og lyddæmperen stadig er varme.**

## 8. VEDLIGEHOLDELSE

### 8.1 GENERELLE OPLYSNINGER

**VIGTIGT** Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges under vedligeholdelse af maskinen, er beskrevet i afsn. 2.4.



**Førderudføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:**

- Stands maskinen og sluk motoren.
- Sørg for, at snegleenheden er helt sænket til jorden (afsn. 6.2.8).
- Sørg for, at alle bevægende komponenter er standset.
- Vent til motoren er afkølet.
- Tag tændrørets hætte af.
- Fjern tændings-/sikkerhedsnøglen.
- Læs den tilhørende vejledning.
- Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.
- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse" (kap.12). Formålet med tabellen er at bidrage til en opretholdelse af maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.
- Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader eller læsioner forårsaget af disse produkter.

- Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

**VIGTIGT** Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.

### 8.2 BRÆNDSTOFFÅFYLDNING



**brændstoffåfyldningen skal foregå med standset maskine og tændrørets hætte taget af.**

For at påfylde brændstof:

1. Skru låget af brændstoftanken (fig.5.I) og tag det af.
2. Indsæt den medfølgende trag.
3. Fyld brændstof på.
4. Når påfyldningen er færdig, skal låget skrues korrekt på, og eventuelt spildt brændstof skal tørres op.

**BEMÆRK** Fyld ikke brændstoftanken helt op til kanten.

**BEMÆRK** Anvend kun den type brændstof som er anført i tabellen med tekniske data. Anvend ikke andre typer brændstof. Der muligt at bruge miljøvenlige brændstoffer såsom alkylatbenzin. Denne type benzins sammensætning har en mindre påvirkning på mennesker og miljø. Der er ikke meddelt om negative påvirkninger ved brug af den. Der findes forskellige typer af alkylatbenzin på markedet, og det ikke er muligt at give præcise anvisninger for deres brug. For yderligere oplysninger henvises til anvisningerne og oplysningerne fra producenten af alkylatbenzinen.

**BEMÆRK** Brændstoffet nedbrydes og må ikke blive i tanken i længere tid end 30 dage. Før maskinen stilles væk for en længere periode, skal der påfyldes tilstrækkeligt med brændstof i tanken til at afslutte det sidste arbejde.

#### 8.2.1 Indikator til benzinniveau (Fig.5.K)

### 8.3 KONTROL / EFTERFYLDNING AF MOTOROLIE



**Kontrollér oliestanden før hver brug.**

**BEMÆRK** Maskinen leveres til brugeren uden motorolie.

### 8.3.1 Kontrol / efterfyldning

Fremgangsmåde:

- Rengør rundt om proppen (fig. 5.J). Skru stangen af, træk den ud og tør den af.
- Sæt pinden helt i bund uden at skru den fast.
- Træk igen stangen ud, og kontrollér olieniveauet.
- Fyld mere på, hvis niveauet er under mærket "L" (fig. 8)



**Fyld ikke for meget olie på, det kan få motoren til at overophede. Hvis "H"-niveauet er overskredet, skal der aftappes olie, indtil det korrekte niveau er nået.**

**BEMÆRK** Se hvilken type olie som skal bruges i "Tabellen med tekniske data".

### 8.3.2 Udskiftning



**Motorolien kan være meget varm, hvis den aftappes umiddelbart efter at motoren er blevet slukket. Lad derfor motoren afkøle i nogle minutter før olien aftappes.**

Motorolien skal udskiftes med den hyppighed, som er angivet i "vedligeholdelsestabellen". Skift olie hyppigere hvis motoren arbejder under krævende forhold.

Gør som beskrevet i det følgende:

1. Stil en opsamlingsbeholder under aftapningsslangen.
2. Tag aftapningsslåget af (fig. 5.L).
3. Opsaml olien i beholderen.
4. Luk igen olieaftapningsslåget.
5. Rens eventuelt spildt olie.
6. Påfyld ny olie. For mængde af olie se "Tabel med tekniske data".
7. Ved hver opfyldning skal motoren startes og køre i mindst 30 sekunder.
8. Kontrollér at der ikke er olielækager.
9. Sluk motoren. Vent 30 sekunder og kontrollér igen oliestanden. Se om nødvendigt også "kontrol/efterfyldning" (afsnit 8.3.1).

**VIGTIGT** Indlevér olien til bortskaffelse i henhold til gældende lokale regler.

### 8.4 RENGØRING



**Rengøring skal ske med maskinen slukket. Forsøg ikke at fjerne sne fra udkastningsåbningen uden først at have:**

- **Sneglens betjeningsanordning er blevet sluppet.**
- **Slukket motoren.**
- **Fjernet tændingsnøglen.**

Maskinen skal altid rengøres efter brug. Ved rengøring følges anvisningerne nedenfor:

- Brug skovlen (fig. 1.I) til at rense udkastningsåbningen og maskinen for rester af sne.
- Rens motoren med en børste og/eller trykluft.
- Sprøjt ikke vand direkte på motoren.
- Efter rengøring med vand skal maskinen og sneglen startes for at fjerne resterende vand, som ellers risikerer at trænge ind i kuglelejerne og forårsage skader.

**VIGTIGT** Anvend aldrig vand ved højt tryk. Det kan beskadige de elektriske dele.

### 8.5 TÆNDRØR

For indgreb på tændrøret skal man henvende sig til en forhandler eller et autoriseret serviceværksted. Se vedligeholdelsestabellen og fejlfindingstabellen for indgreb vedrørende tændrøret.

### 8.6 KARBURATOR

Karburatoren er justeret på forhånd af producenten. Se fejlfindingstabellen for at se hvornår det er nødvendigt at gribe ind på karburatoren (kap. 13).

### 8.7 FASTGØRINGSSKRUER OG-MØTRIKKER

- Skrue og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.
- Kontrollér regelmæssigt at udkastningsåbningen fastgøringsmøtrikker er korrekt strammede.

### 8.8 SNEGL (FIG.9)

Sneglen er udstyret med splitter og sikkerhedsstifter, som er designet til at gå i stykker, hvis de udsættes for en kraft, der ellers kan beskadige sneglens komponenter eller udkastningskanal.

Hvis enhver af disse splitter og/eller stifter er ødelagt, skal den udskiftes.

For at lette sneglens drejning anbefales det regelmæssigt at smøre hullerne på sneglens aksel og lejer.



**Vi anbefaler at henvende sig til forhandleren eller de autoriserede værksteder for at udføre disse procedurer.**



## 8.9 SIKRINGER

Destination	Sikring
El-anlægsforsyning	6 A

## 9. OPMAGASINERING

Hvis maskinen skal opmagasineres i en periode på over 30 dage:

1. Tøm brændstofforsyningskredslobet:
  - Luk brændstofhanen (fig. 5.B).
  - Start maskinens motor og lad den køre indtil den standser pga. manglende brændstof.
2. Tag tændrørets hætte af.
3. Skift motorolie hvis det ikke allerede er blevet gjort inden for de sidste tre måneder.
4. Gør snerydderen grundigt ren.
5. Kontrollér at snerydderen ikke har skader. Om nødvendigt repareres den.
6. Hvis malingen er blevet beskadiget, bør de beskadigede områder overmales for at forebygge rustdannelse.
7. Beskyt metaloverflader mod rustdannelse.
8. Opmagasinér snerydderen et overdækket sted, hvis det er muligt.
9. Sørg for, at snegleenheden er sænket (afsn. 6.2.8).

## 10. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige redskab til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes.

## 12. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

Indgreb	Hyppeghed	Afsnit
<b>MASKINE</b>		
Kontrol af alle fastgøringer	Før hver brug	7
Sikkerhedstjek / Kontrol af betjeninger	Før hver brug	7.2

\*\*\* Indgreb som skal udføres af forhandleren eller af et autoriseret serviceværksted

Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- De uoriginale reservedele og tilbehør er ikke blevet godkendt, og anvendelse heraf medfører, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

## 11. GARANTIDÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabrikationsfejl. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation.

Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uagtsomhed.
- Utilstigt eller ukorrekt brug og montage.
- Anvendelse af uoriginale reservedele.
- Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.

Garantien dækker heller ikke:

- Normal slitage af forbrugsmaterialer, såsom transmissionsremme, skruer, lygter, hjul, sikkerheds møtrikker og ledninger.
- Normal slitage.
- Motorer. Disse er dækket af producentens garanti i henhold til de specificerede betingelser.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

Indgreb	Hypighed	Afsnit
Generel rengøring og kontrol	Efter hver brug	8.4
Rengøring af udkastområdet	5 timer / før hver brug	8.4
Smøring af drivakslen	25 timer / før hver sæson	***
Smøring af sneglens aksel	10 timer / før hver sæson	8.8 ***
Smøring af sneglejer	25 timer / før hver sæson	***
<b>MOTOR</b>		
Rengøring af tændrøret	efter hver 100 timer	***
Udskiftning af tændrør	efter hvert år	***
Kontrol/efterfyldning af motorolie	efter hver brug	8.3.1
Udskiftning af motorolie	efter hver 6 måneder	8.3.2

\*\*\* Indgreb som skal udføres af forhandleren eller af et autoriseret serviceværksted

### 13. PROBLEMER OG DERES LØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Maskinen starter ikke	Tændingsnøgle ikke indsat.	Indsæt tændingsnøglen
	Der mangler brændstof	Fyld tanken med rent brændstof.
	Chokeren er slået fra.	Slå chokeren til.
	Ikke trykket på spædepumpen	Tryk på spædepumpen
	Motor druknet	Vent nogle minutter før den startes. Tryk ikke på spædepumpen og slå chokeren fra.
	Ledning til det afbrudte tændrør	Kontakt et autoriseret servicecenter.
	Tændrør beskadiget	Kontakt et autoriseret servicecenter.
	Brændstof gammelt	Kontakt et autoriseret servicecenter.
Vand i brændstoffet	Kontakt et autoriseret servicecenter.	
2. Tab af effekt	Udkast af for meget sne	Sænk hastigheden
	Låget til brændstofftanken er dækket af is eller sne	Fjern isen eller sneen oven på og rundt om tankens låg.
	Lydpotte er snavset eller tilstoppet	Kontakt et autoriseret servicecenter.
3. Motoren kører i tomgang eller kører uregelmæssigt	Chokeren er slået til	Slå chokeren fra.
	Brændstof gammelt	Kontakt et autoriseret servicecenter.
	Vand i brændstoffet	Kontakt et autoriseret servicecenter.
	Brændstoffet skal udskiftes	Kontakt et autoriseret servicecenter
4. Kraftige vibrationer	Løse dele eller beskadiget snegl eller rotor.	Stram alle fæstningsanordninger. Udskiftning af beskadigede dele skal ske på et autoriseret servicecenter.
	Håndtag ikke i korrekt stilling.	Sørg for at håndtaget sidder fast i sin position.
5. Manglende eller langsom udslyngning af sne	Udkastningsåbningen er blokeret.	Rengør afbøjningsrøret på udkastet.
	Sneglen har sat sig fast.	Fjern eventuelle restmaterialer og fremmedlegemer fra sneglen.
6. Trækket fungerer ikke.	Kablet til aktivering af trækket er ikke indstillet korrekt.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
<b>Hvis dette problem opstår, skal sikringen udskiftes.</b>		

14. TILBEHØR, LEVERES PÅ FORESPØRGSEL.		AG	AFHJÆLPNING
1. Ingen elektrisk funktion fungerer	Skadet sikring		Udskift sikringen. Kontakt et autoriseret servicecenter.

#### 14.1 SKINNER I PLASTIK

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

Skal anvendes når man arbejder på blødere terræn, såsom haver eller gangstier.

#### 14.2 KÆDER

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spataneve a gombuto neve

ST 266 HW, ST 276 HT	
a) Tipo_Modello Base	a scoppio
b) Mese_Anno di costruzione	
c) Matricola	
d) Motore	

3. Conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- CE Certificate: /
- Etichetta CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- CE Certificate: /
- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 8437-1:2021  
EN ISO 8437-2:2021  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN IEC 55014-2:2015

**ST 266 HW**      **ST 276 HW**

g) Livello di potenza sonora misurato	102	103	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	103	103	dB(A)
i) Potenza netta installata	6,2	7,8	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY** (Original Instruction)  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I.2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The Company: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / shovelling-removing snow

ST 266 HW, ST 276 HT	
a) Type_Model Base	Petrol
b) Month_Year of manufacture	
c) Serial Number	
d) Engine	

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- Type-examination: Not Applicable
- S.I. 2001/1701 - S.I. 2001/1701 Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- RoHS II: 2012/19/EC - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to Designated Standards:

BS EN ISO 8437-1:2021  
BS EN ISO 8437-2:2021  
BS EN 55014-1:2017+A11:2020  
BS EN IEC 55014-2:2015

**ST 266 HW**      **ST 276 HW**

g) Sound power level, measured:	102	103	dB(A)
h) Sound power level, guaranteed:	103	103	dB(A)
i) Net power installed:	6,2	7,8	kW

- n) Person authorised to create the Technical File:

ST, S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022


CEO Stiga Group  
Sean Robinson





- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõtte STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritēsībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike in tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England